

## 2020 年郑州大学硕士生入学考试初试自命题科目考试大纲

学院名称	科目代码	科目名称	考试单元	说明
外国语与国际关系学院	211	翻译硕士英语		

说明栏: 各单位自命题考试科目如需带计算器、绘图工具等特殊要求的, 请在说明栏里加备注。

### 郑州大学硕士研究生入学考试

#### 《翻译硕士英语》 考试大纲

命题学院 (盖章): 外国语与国际关系学院

考试科目代码及名称: 211 翻译硕士英语



**郑大考研网**  
www.zzuedu.com

### 一、考试目的

本考试大纲适用于郑州大学翻译硕士专业学位 (MTI) 研究生入学考试。《翻译硕士英语》作为全日制翻译硕士专业学位 (MTI) 研究生入学考试的外国语考试, 其目的是考查考生是否具备进行 MTI 学习所要求的英语水平, 主要考查考生对英语语言的综合运用能力。

### 二、考试基本要求

1. 具有良好的英语基本功, 认知词汇量在 10,000 以上, 掌握 6,000 个以上的积极词汇, 即能正确而熟练地运用常用词汇及其常用搭配。
2. 能熟练掌握正确的英语语法、结构、修辞等语言规范知识。
3. 具有较强的阅读理解能力和英语写作能力。

### 三、考试性质与范围

《翻译硕士英语》为翻译硕士研究生入学考试规定科目之一。本考试是一种

测试应试者单项和综合语言能力的尺度参照性水平考试，难度依据为英语专业本科高级阶段教学大纲有关要求和我校翻译硕士专业培养目标。考试范围包括 MTI 考生入学应具备的英语词汇量、语法知识以及英语阅读与写作等方面的技能。

#### 四、考试形式和要求

本考试采取客观试题与主观试题相结合，单项技能测试与综合技能测试相结合的方法。考试为闭卷，笔试，考试时间为 180 分钟，试卷满分为 100 分。答案务必书写清楚，必须写在答题纸上，写在试题纸上无效。

#### 五、考试内容

本试题包括（但不限于）五个部分：词汇与语法、阅读理解、完形填空、英汉互译和英语写作等。

词汇与语法题型为选择题，主要考察考生熟练运用词汇和语法的能力。阅读理解题型为选择题或简答题，重点考查通过阅读获取信息的能力、概括与推理能力和语篇综合理解能力，对阅读速度有一定要求。完形填空考查考生语篇分析推理能力、实际运用语言的能力以及运用语言补全所缺失信息的能力。英汉互译要求考生运用翻译基本理论和技巧，翻译涉及时政、经济、文化、教育、科技和休闲等方面的段略或文章，译文要忠实原文，词句通顺。英语写作为命题作文，要求考生能根据所给题目及要求撰写一篇不低于300词的记叙文、说明文或议论文，要求内容切题、语言通顺、表达得体、语法正确、结构合理、文体恰当。

#### 六、主要参考书目

本考试是英语水平测试，要求考生应达到英语专业本科生毕业后具有的水平 and 技能，暂不指定参考书目。

编制单位：郑州大学

编制日期：2019年9月

## 郑州大学硕士生入学考试初试自命题科目考试大纲

学院名称	科目代码	科目名称	考试单元	说明
外国语与国际关系学院	357	英语翻译基础		

说明栏：各单位自命题考试科目如需带计算器、绘图工具等特殊要求的，请在说明栏里加备注。

### 郑州大学硕士研究生入学考试

#### 《英语翻译基础》考试大纲

命题学院(盖章): 外国语与国际关系学院

考试科目代码及名称: 357 英语翻译基础



**郑大考研网**  
www.zzuedu.com

### 一、考试目的

本考试大纲适用于郑州大学翻译硕士专业学位 (MTI) 研究生入学考试。《英语翻译基础》是全日制翻译硕士专业学位研究生入学考试的考试科目，主要考查考生的英汉双语基本功和英汉互译实践能力，测试考生是否具备翻译硕士学习的基本水平要求。

### 二、考试基本要求

1. 具备一定的中外文化、政治、历史、科技、经济、法律等人文社会科学和自然科学领域的背景知识。
2. 具备扎实的英汉两种语言的基本功。
3. 具备较强的英汉、汉英转换能力

### 三、考试性质与范围

本考试是测试考生是否具备基础翻译能力的参照性水平考试。考试的范围包括 MTI 考生入学应具备的英语词汇量、语法知识以及英汉两种语言转换的基本技能。考试为 180 分钟。

#### 四、考试形式和要求

本考试采取客观试题与主观试题相结合，单项技能测试与综合技能测试相结合的方法。考试为闭卷，笔试，考试时间为 180 分钟，试卷满分为 150 分。答案务必书写清楚，必须写在答题纸上，写在试题纸上无效。

#### 五、考试内容

本考试包括词语翻译、句子翻译和语篇翻译三个部分，具体内容、分值、难度等根据上一年度成绩情况可酌情调整。其中，词语翻译要求考生准确翻译所给的中英文术语或专有名词。句子翻译要求考生熟悉英、汉语中基本的句法结构，并熟练掌握各类句子的英汉互译技能。语篇翻译要求考生了解语篇翻译的基本知识，掌握英汉互译的基本技巧和能力，初步掌握文化、政治、历史、科普、经济等多种类型语篇的翻译技巧，译文做到忠实原文、用词正确、表达通顺，无明显语法错误，无明显误译、漏译，并能捕捉原文的文体风格等。



#### 六、主要参考书目

本考试重在考查考生的英汉双语基本素养和语言转换能力，目前出版的翻译教材、专著、期刊等均有一定帮助，考试内容不限于任何某个书目，但推荐考生阅读以下内容：

1. 近五年官方发布的国家重要报告、白皮书等重要文献的英语译本。
2. 平卡姆(Joan Pinkham)，《中式英语 之鉴》，外语教学与研究出版社，2000。
3. 叶子南，《高级英汉翻译理论与实践》，清华大学出版社，2001。
4. 李长栓，《非文学翻译理论与实践》，中国对外翻译出版公司，2012。

编制单位：郑州大学

编制日期：2019年9月

## 郑州大学硕士研究生入学考试初试自命题科目考试大纲

学院名称	科目代码	科目名称	考试单元	说明
外国语与国际关系学院	448	汉语写作与百科知识		

说明栏：各单位自命题考试科目如需带计算器、绘图工具等特殊要求的，请在说明栏里加备注。

### 郑州大学硕士研究生入学考试

### 《汉语写作与百科知识》考试大纲

命题学院（盖章）：外国语与国际关系学院

考试科目代码及名称：448 汉语写作与百科知识



**郑大考研网**  
www.zzuedu.com

### 一、考试基本要求及适用范围概述

本《汉语写作与百科知识》考试大纲适用于郑州大学翻译硕士专业学位(MTI)研究生入学考试。本考试是本专业基础课考试科目，其目的是考查学生是否具备进行MTI学习所要求的汉语水平。考试是测试考生百科知识和汉语写作水平的尺度参照性水平考试。考试范围包括本大纲规定的百科知识和汉语写作水平。

### 二、考试形式

本考试采取客观试题与主观试题相结合，单项技能测试与综合技能测试相结合的方法，强调考生的百科知识和汉语写作能力。各语种考生统一用汉语答题。试题分类参见“考试内容一览表”。

试卷结构（题型）：单项选择题、名词解释、应用文写作、命题作文。

### 三、考试内容

本考试包括三个部分：百科知识、应用文写作、命题作文。总分 150 分。180 分钟。

### I. 百科知识

要求考生对中外文化、国内国际政治经济法律以及中外人文历史地理等方面有一定的了解。题型包括（但不限于）单项选择和名词解释两部分。

### II. 应用文写作

该部分要求考生根据所提供的信息和场景写出一篇 450 字左右的应用文，体裁包括说明书、会议通知、商务信函、备忘录、广告等，要求言简意赅，凸显专业性、技术性和实用性。

### III. 命题作文

本部分要求考生应根据所给题目及要求写出一篇不少于 800 字的现代汉语短文。体裁可以是说明文、议论文或应用文。文字要求通顺，用词得体，结构合理，文体恰当，文笔优美。

研网  
u.com

## 四、考试要求

硕士研究生入学考试科目《汉语写作与百科知识》为闭卷，笔试，考试时间为180分钟，本试卷满分为150分。试卷务必书写清楚、符号和西文字母运用得当。答案必须写在答题纸上，写在试题纸上无效。

## 五、主要参考教材（参考书目）

本考试无固定参考教材。

编制单位：郑州大学

编制日期：2019年9月

## 郑州大学硕士生入学考试初试自命题科目考试大纲

学院名称	科目代码	科目名称	考试单元	说明
外国语与国际关系学院	626	基础英语		

说明栏：各单位自命题考试科目如需带计算器、绘图工具等特殊要求的，请在说明栏里加备注。

### 郑州大学硕士研究生入学考试

#### 《基础英语》考试大纲

命题学院（盖章）：外国语与国际关系学院

考试科目代码及名称：626 基础英语



**郑大考研网**  
www.zzuedu.com

#### 一、考试目的

本考试大纲适用于郑州大学英语语言文学专业、外国语言学及应用语言学专业硕士研究生入学考试。本试卷《基础英语》旨在测试考生的英语综合运用能力，内容涉及词汇、阅读、修辞、文体、写作、翻译等，考试结果为录取硕士研究生提供重要参考和依据。

#### 二、考试基本要求

本考试要求考生具有扎实的英语语言基础和广博的知识面，认知词汇量达到 10000-12000 个，并能熟练运用 5000-6000 个单词及其常用搭配。考生应能读懂一般英美报刊杂志上的社论和书评、英语国家出版的有一定难度的历史传记和文学作品等多种体裁并能对文章的思想观点、语篇结构、语言特点、修辞手法和文体特征等有较为深入的理解。同时，考生应能运用翻译的理论和技巧，将英美报刊上的文章以及文学原著译成汉语，或将我国报刊、杂志上的文章和一般文学作品译成英语，并能写出各类体裁的文章，做到内容充实、语言通顺、用词恰当、



表达得体、说服力强。

### 三、考试性质与范围

《基础英语》是选拔性水平考试，难度依据为教育部高等学校英语专业英语教学大纲和我校英语语言文学和外国语言学及应用语言学专业硕士生培养目标。考试范围包括英语词汇、修辞、文体、阅读、翻译、写作等，重在考查考生的英语综合基础和实践能力。

### 四、考试形式和要求

本考试采取客观试题与主观试题相结合，单项技能测试与综合技能测试相结合的方法，采用多种试题形式，以保证考试的效度和信度，对考生进行英语水平考试。考试为闭卷，笔试，不需要任何辅助工具，考试时间为 180 分钟，试卷满分为 150 分。答案务必书写清楚，必须写在答题纸上，写在试题纸上无效。

### 五、考试内容

本科目考试内容包括词汇、修辞、文体、阅读、翻译、写作等，但具体内容、形式、分值等酌情确定。其中，词汇部分重点测试考生对英语词汇的掌握程度，考生应掌握词汇的基本意义及语境意义、词汇的搭配及用法，常见同义词及近义词的区别等。修辞部分重在测试考生对英语修辞和文体的理解与掌握程度，考生应掌握英语主要修辞手段的内涵并识别具体用例。文体部分考查考生的英语文体知识、文体敏感意识和文体分析能力，考生应了解不同题材的文体特征，以及正式文体与非正式文体的区别，并能够分析英语词汇、句子、语篇的正式程度及主要文体特征。阅读部分考查考生的阅读理解能力及分析鉴赏能力，考生应能读懂各类英美原著书刊上有关政治、经济、历史、文化、旅游等语篇，一般性社会学、管理学、语言学等人文社科的语篇，一般性科技报道与评论，以及文学语篇或经典论著，能理解材料的主旨和大意、分辨事实与细节，领会作者观点态度，把握材料的隐含意义、谋篇布局和语言风格等。翻译部分主要考查考生的英汉双语基本素养和语言转换能力，考生应了解各类文体语言的特点、英汉两种语言的基本特征，能运用翻译理论和技巧，将英美报刊上的文章以及文学原著译成汉语，或将我国报刊、杂志上的文章和一般文学作品译成英语，译文比较准确、流畅。写作部分主要考查考生的英语语言基础和英语写作能力，考生应具备扎实的英语



基本功、宽广的知识面、较好的思想深度和良好的写作素养，了解各类体裁的特征并写出不少于500单词的英语作文，做到内容充实、语言通顺、用词恰当、表达得体、说服力强等。

## 六、主要参考书目

本考试为选拔性英语水平测试，要求考生应达到英语专业八级应具备的综合水平和能力，暂不指定参考书目。

编制单位：郑州大学

编制日期：2019年9月



**郑大考研网**  
www.zzuedu.com

## 郑州大学硕士生入学考试初试自命题科目考试大纲

学院名称	科目代码	科目名称	考试单元	说明
外国语与国际关系学院	855	专业英语		

说明栏：各单位自命题考试科目如需带计算器、绘图工具等特殊要求的，请在说明栏里加备注。

### 郑州大学硕士研究生入学考试

#### 《专业英语》考试大纲

命题学院（盖章）：外国语与国际关系学院

考试科目代码及名称：855 专业英语



**郑大考研网**  
www.zzuedu.com

#### 一、考试目的

本考试大纲适用于郑州大学英语语言文学专业和外国语言学及应用语言学考生。本《专业英语》考试旨在重点考查考生在英美文学、翻译和英语语言学三个领域的掌握程度，为录取本专业硕士研究生提供重要参考和依据。

#### 二、考试基本要求

本考试由英美文学、翻译、英语语言学三部分组成。其中，英美文学部分要求考生掌握英美文学的基本概念、主要流派、表现手法和文学现象等，能够运用文学批评的基本方法对文学文本进行归纳、总结和评论。翻译部分要求考生具有扎实的英汉双语基本功，能够运用翻译的理论和技巧，将英美报刊上的文章以及文学原著译成汉语，或将我国报刊、杂志上的文章和一般文学作品译成英语。英语语言学部分要求考生掌握语言学学科的核心概念和理论，深化对语言的理解，并能用所学的语言学理论分析具体语言材料。

#### 三、考试性质与范围

《专业英语》重在测试考生对本专业知识体系的掌握情况，以及考生运用本专业理论和方法进行分析与综合、抽象与概括等多角度发现问题并解决问题的能力。本科目难度依据为教育部高等学校英语专业英语教学大纲和我校英语语言文学和外国语言学及应用语言学专业硕士生培养目标。考试范围主要包括以下内容：英美文学各个历史时期的作家、作品、流派及文学理论等；英汉双语翻译的基本理论，各类文体的特征及英汉互译实践等；语音学、音系学、形态学、句法学、语义学、语用学、语言与社会、语言与文化、语言习得、第二语言习得等普通语言学的分支学科等等。

#### 四、考试形式和要求

本考试采取客观试题与主观试题相结合，采用多种试题形式，以保证考试的效度和信度，对考生进行英语水平考试。考试为闭卷，笔试，不需要任何辅助工具，考试时间为180分钟，试卷满分为150分，其中，英美文学、翻译、英语语言学各占50分。答案务必书写清楚，必须写在答题纸上，写在试题纸上无效。

#### 五、考试内容

英美文学主要考查英美文学基础知识、文学理论基本概念、文学文本的细读能力与分析能力等。翻译部分主要考查英汉双语基本素养、各类文体的特征及其翻译实践能力。英语语言学主要考查考生对普通语言学各个分支的核心概念和理论，以及运用语言学理论分析具体语言材料的能力。

#### 六、主要参考书目

1. M. H. Abrams. *The Norton Anthology of English Literature*, W. W. Norton, 2002.
2. Nina Baym. *The Norton Anthology of American Literature*, W. W. Norton, 2005.
3. 拉曼·塞尔登，彼得·威德森，《当代文学理论导读》，刘象愚译，北京大学出版社，2006年。
4. M. H. Abrams & Geoffrey Harpham: *A Glossary of Literary Terms*, 外语教学与研究出版社，2010年。
5. 根茨勒，《当代翻译理论》（英文第二版）（*Contemporary Translation Theories*），上海外语教育出版社，2004。
6. 陈福康，《中国译学理论史稿》，上海外语教育出版社，1992。

7. 冯庆华，《实用翻译教程》，上海外语教育出版社，2010。
8. 张培基译注，《英译中国现代散文选》，上海外语教育出版社，2003。
9. 胡壮麟主编，《语言学教程》（最新），北京大学出版社。
10. 苗兴伟主编，《语言学基础教程》，北京大学出版社，2010年。

编制单位：郑州大学

编制日期：2019年9月



**郑大考研网**  
www.zzuedu.com

## 2020 年郑州大学硕士生入学考试初试自命题科目考试大纲

学院名称	科目代码	科目名称	考试单元	说明
外国语与国际关系学院	242	二外德语		

说明栏: 各单位自命题考试科目如需带计算器、绘图工具等特殊要求的, 请在说明栏里加备注。

### 郑州大学硕士研究生入学考试 《二外德语》考试大纲

命题学院 (盖章) 外国语与国际关系学院

考试科目代码及名称: 242 二外德语

#### 一、考试基本要求及适用范围概述

本《二外德语》考试大纲适用于郑州大学英语语言文学专业、外国语言文学及应用语言学专业、比较文学与世界文学专业硕士研究生入学考试。二外德语主要测试非德语语言文学专业的学生在德语语言基础知识等方面, 在阅读能力和德汉互译的能力是否达到研究生阶段学习的水平。

#### 二、考试形式

硕士研究生入学《二外德语》考试为闭卷, 笔试, 考试时间为 180 分钟, 本试卷满分为 100 分。

试卷结构 (题型): 选择、填空、句型转换、阅读理解、德汉互译等。

#### 三、考试内容

考试内容如下:

德语语法: 基础阶段所要掌握的基本语法。

德语词汇: 基本词汇的用法、动词时态形式、形容词的变格等。

德语句法: 主动句变被动句、主从复合句等。

阅读理解: 对篇章的阅读等。

德汉互译：短小篇章翻译或句子翻译等。

考试要求：

掌握德语学习基础阶段所学的基本语法要点。

掌握德语基本词汇的配价结构、动词时态形式、形容词变格等。

掌握德语句法变化的规律。

阅读不同篇章类型的能力。

德汉互译的基本能力。

#### 四、考试要求

硕士研究生入学考试科目《基础德语》为闭卷，笔试，考试时间为180分钟，本试卷满分为100分。试卷务必书写清楚。答案必须写在答题纸上，写在试题纸上无效。

#### 五、参考书目

1. 朱建华、李媛编著，《新编大学德语》，外语教学与研究出版社。



## 郑州大学硕士生入学考试初试自命题科目考试大纲

学院名称	科目代码	科目名称	考试单元	说明
外国语与国际关系学院	243	二外法语	《法语》1-3 册	

说明栏：各单位自命题考试科目如需带计算器、绘图工具等特殊要求的，请在说明栏里加备注。

### 郑州大学硕士研究生入学考试

#### 《二外法语》 考试大纲

命题学院（盖章）：外国语与国际关系学院

考试科目代码及名称：243 二外法语



**郑大考研网**  
www.zzuedu.com

### 一、考试基本要求及适用范围概述

本《二外法语》考试大纲适用于郑州大学适用于郑州大学英语语言文学专业、外国语言学及应用语言学专业、比较文学与世界文学专业硕士研究生入学考试。二外法语课程主要内容：法语基础知识、基本技能及法国文化等。要求考生系统掌握法语语音、词汇、语法等语言基础知识及读、写、译等语言基本技能，了解法国文化基本常识。

### 二、考试形式

硕士研究生入学二外法语考试为闭卷，笔试，考试时间为 180 分钟，本试卷满分为 100 分。

试卷结构（题型）：单项选择题、填空题、阅读理解题、中法互译题等。

### 三、考试内容

#### 1. 词汇



## 考试内容

二外法语教学大纲所要求掌握的基础词汇。

## 考试要求

熟练掌握单词的拼写、词义、词性及用法。

## 2. 语法

### 1) 词法

#### 考试内容

名词的性数变化

冠词的使用

形容词的性数变化、位置、比较级和最高级

副词的位置、比较级和最高级

介词的使用

连词的使用

代词的使用

数词的使用

动词的语态、语式、时态

#### 考试要求

掌握名词性数变化的基本规律

了解冠词的分类，掌握各类冠词的用法及冠词省略的情况

了解形容词的分类，掌握各类形容词的位置、性数变化基本规律、比较级和最高级的用法

了解副词的用法，掌握副词的位置、比较级和最高级的用法

掌握介词的用法

掌握并列连词和转折连词的用法

了解代词的分类、各类代词的用法及位置

了解数词的分类、用法，掌握序数词的构成

了解动词的分组及词性分类，掌握动词变位、各类词性动词的用法、动词的语态、语式及时态

### 2) 句法

#### 考试内容

#### 四种基本句型

简单句

复合句

#### 考试要求



郑大考研网

www.zzuedu.com

了解句子分类，掌握陈述、疑问、命令、感叹四种基本句型的结构及名词性从句、形容词性从句和副词性从句的使用。

### 3. 文化

考试内容

法国文化基本常识

考试要求

了解法国大众文化、高级文化及深层文化基本常识

## 四、考试要求

硕士研究生入学考试科目《二外法语》为闭卷，笔试，考试时间为180分钟，本试卷满分为100分。试卷务必书写清楚、符号和西文字母运用得当。答案必须写在答题纸上，写在试题纸上无效。

## 五、主要参考教材（参考书目）

《法语1（修订本）》（2012年12月），马晓宏、柳利编著，外语教学与研究出版社。

《法语2》（1992年12月）马晓宏、林孝煜编著，外语教学研究出版社。

《法语3》（1993年6月），马晓宏编著、陈振尧审定，外语教学研究出版社。



**郑大考研网**  
www.zzuedu.com

编制单位：郑州大学

编制日期：2019年9月